

# CURIERUL ROMANU

Se aboneadsa la aqueastă foie la Redacție la libreria națională, a D-lui A. Daniilopolu, ulitsa Coltsei; — la Județele, la DD. Secretari și DD. Profesori.

# GAZETTA

**Pretul abonamentulu pe un an 65 lei**  
**Pe săse luni. . . . . 35.**  
**Aqueastă fóie ese de doà ori pe săptămána , Lunea si Joca.**

# Politicâ, Comercialâ si Litterarâ

**Annul XX. N° 12.**

# Bucuresci

Joi 12. Februarie 1848.

## PARTITURILE POLITICE.

(Inkeiere.)

Първъ ачі аналізарът партитурие: пропъшиторілов пе калеа леції, а консерватівілов, а реакціонарілов, кум ші а революціонарілов, къгрои поі інсоцирът пе радикалі, пріпічепел екъора токма de n'ar воі еї, дѣк пеапърат да революціе. Але пуміеи де партитури se redus тут пугін да ачесте карактеризате піль ачі. — Маї авом уп партит, пе калеа авіашім да кале пласть de партитури съ о генутърът, да а консерватіорілов, саў да а пропъшиторілов. Partizanii ачеленаші se пумеск reformatorі, пентр къ лор лі se паке къ ку Інчелеле лор скімбърі ar da але форме лукърілов оти неші. Reformatorій політичі апъръ de sine, къ пумай еї пактъ drent ші siugr, stănd да тіжлок intre реакціонаріи ші революціонарі. Еї пу сънт in контра пропъшірій, pretind insъ о тішкare foarte инчелът, sfiiнtъ, кръдътоare ші tot пумай ку пъстрареа drentурілов історіче, орі кът ar fi de mare контрактуя intre ачелеа ші intre drentул naturei. Еї zik: съ къръдим помъл de тоате гамъреле ускате, insъ tъnida ит кумва съ atinцет кът маї пудін да віш, ка оamenії маї пічі съ simtъ кум трак din o stare rea in ала маї вінъ. Че e drent, intre reformatorі se афль тулді оamenі de оmenie, кагій лукър кум ші вор-веск; se афль insъ ші fъцарі, кагій пе партиту пропъшитор іа поартъ ку тінчні, іа тънгъєи tot пумай ку уп вениторій маї вуп,

її tot къпѣ къ se mai aiceante dela tim,  
ка ші кум timpul de sine, фъръ тишкакеа  
спірітual щі а тъпілор отенеци ар продуче  
дела sinewи чева! Ролул ачелор фъдагі sea-  
шъпъ къ fanta ачелгі от, каке ажунозе ла  
уп рів mare, къруї asemenea ел ну тай въ-  
зъзе; ел вона а тече, insъ ну se inkumъта  
а nota саї а кътла вре ти bad; ашаа ел se пу-  
се не дермъре, ащепілнд зіле туте ка sъ  
treackъ rіul щі кургузъ съб seche odatъ. Rіul  
ну інчеть а курде, пічі съкъ; іар отул фрі-  
кос щі лепеш totodatъ, інкъ ну trekъ, чі  
ръшасе пентр tot'd'ахна din коаче не дер-  
мъре. Ної insъ п'авем a desputa ачі къ фъ-  
дагії, чі ку sincheri prietini ai reformei.  
Не ачедна її реffruntъ tot ку asemънареа  
че о іаї еі dela помії. Преа віне щім, къ  
чи гръдинарі пріченпъторі щі deponent ну se  
апукъ а тъя пумай ramurі uskate, не каке  
ші фъръ аплекакеа күдітлуті съв о фъртъпъ  
astъzi тъпе tot леар фръпце щі леар ренезі  
ла о parte, чі ел таie кіар щі ramurі верзі,  
ші тоді пуйшорії къді esъ ne sunt күпина ар-  
борелул щі svutrag утезеала dela ramurele  
roditoare, ба ел куръцъ tokta щі ramure  
roditoare, дакъ веде къ ачелое аї вро воа-  
ль пурециоаaszъ каке ар путеа күпріnde щі  
сека поима іntreg; тай туте, ел таie щі по-  
тута dela ръдъчинъ, дакъ веде къ ачелаш  
in tlapinъ tot e skorboros, in ramurі parte  
mare uskat, de щі чеалалтъ parte tot тай  
родеще, ка ну кумва venind o фъртъпъ греа,  
съ ръстоарне арбоареле, каке ръстурнат съ  
фръпгъ щі съ куропнаскъ не алції вецині.

съпътстви щи родитори. Токма ашea este шi  
ку ашевъмintele отенеци, ку statuile, fie  
ачеле monarchice, aristocratice tot atъта; in  
орi кare, чneori вреi нu вреi, ешi сiлt a тъie  
шi пънъ la вiш, adикъ a щегде, a kassa кu  
totul чnеле ашевъмinte шi лeци saш skuteлi  
вътъмtoare de drent шi patrie. Ачи нu не  
este ворva de векi орi пош, de verde орi  
тскat, чi птmaи de вuп saш rъч, de striкъчos  
saш фолоситори. Dakъ este чева бuп in кu-  
tare ашевъмtnt omenesc, in вiserikъ орi по-  
литикъ, tot atъта, de ar fi aчela strъвекi  
токма dela Adam оri Аврам, съл пътът  
ку тоатъ грижа шi s1lindа, шi dakъ  
кутва ar fi апукat a se шi inгропа, съл  
skoatem din rъcine шi съ'л redъt вie-  
д e i спre фолосул omenimii. Dakъ insъ а-  
флът, шi ne конvинцем деплiн кu то-  
дiл къдi путem discherne вине din rъч,  
къ чева in adevъr este rъч, mai вiгtос in-  
temeiet ne nedrentate, че съ tot mai а-  
щептът? съ sternim шi съ куръдим кът se  
поате mai timpuri; къчi nedrentatea de ar  
fi dominit miш de anи, ea tot nedrentate rъ-  
чнне, ne кarea птmaи diavoli o вор mai  
ата sunt ал лог протекторат. Iar dakъ vom  
куръдi tot птmaи че e ускat, нu vom фаче  
in вечi пiчi уп паш пainte. Tot auzim ne  
упii алдi in вiserikъ шi in stat suспiнъnd  
шi zikъnd: «Nymai кутare шi кутare вътърнi  
de ar mхri, ka съ апуче алдi in капул tre-  
бiлог, къ apoи va fi mai вине; орi dakъ нu  
вреi a mхri, кутare dominitorи saш patriах  
sъл skoatъ din постури, съ пънъ ne алдi,

M A T T E A.

(Fine.)

Ку тоате ачестеа Авгл-Амет ин тэгъчкене че и се  
фъккиссе се ачътѣ ку ачъта маі miserikordiј ку  
кутъ ку пы күдетассе пічі о датъ аї чеге аче ванъ  
ънъсъ fflind ку вътъпхд въданої вониссе а тъяа erbav-  
stbt пічюкъд цеперостуљи съѣ kreditor дунънд асу-  
нъшті пътасое адъв ин sekret. Timotej афлъ ку  
ера ку drent de a іndemnъ ne domnua съѣ съѣ фа-  
къ ачеса кумпънаге фъръ а se assemia да аче-  
ста ку D. Snada. Assemenea armatoru Smyrni-  
ot se афлъ ин stare вънъ, къчі Авгл ю dette о  
mie de sekini маі пылат de кути snera ел, ші D.  
Snada ینихътъ adesea фемей салле къ 'і а фъкът,  
шінин фъроаге sa, о nerdere irrenarabіль, тъпъ-  
тъга ин датъ кънд virago, drent оті че resintus,  
шіні strъбнда пытътула ку ун aer esuresib, ші се  
консола оаге кум de tot фелду de стигътътъ ад-  
ле салле ку assirvrange de a пышті падъті ским-  
шіні ші погдюшті съѣ доці, datte le салле ст-  
гътоаге кум де пытъла ел, де кути да канътул  
аппушті.

Veneranda mă Mattea eșiră din Venetia. În-să așeastă pretinsă retragere, unde căntărea cântă să fie ferită de vecinătatea inenigătoare, nu era alătă de cătă Fătuoasa înstărlă de Togcello, unde urindesa avea o minunată vîlăză, și în care urtea chipava să ajungă de urmări plăcând din Venetia în rondonie sănătate amiezi. Nu urea să era că a nevoie aici Timoteu și să ducăre acolo între ursure-zecete

ore mi miezta nongii in barketa ore vnyi neskak de stridi.

Mattea se amezasse кът пашъ-са не о тереаудъ  
плинъ de sycomore ии de аloe, de тнде марий  
еи окі вісъторі комтеймлă кът іntristare гъвъгirea  
лупеи че аqintà вадутгide лине ии иressъra кът пі-  
ще скалитri de arqint nearra мантъ a Adriatiche.  
Nimik нт поате да о идеe de фгумтъзеда четулдї  
In ачеастъ парте а думї ии ог-чине п'a віsat sin-  
gur scara intr'o barkъ in тіjлокуа ачеллеi шърї,  
кънд ea este mai dimineade ии mai линъ, de кът  
тн фгумos лакъ, нт кътоаще волтуатен. Ачете  
спектакол рекомпенса oare кутн не serioasa Mat-  
tea de піще sekutri gregoaase кът каге о іntregi-  
наа фатъ вътъръ, коқietъ ии кът mintea шъгци-  
ність.

De o dată se първ къ външад adducea пърте note rotunde mi генези intreптире алле звей мелодие in denigътare. Musika ну е ти лукът та не апеле Venetie, тънъ Mattea крезъ къ тектонаще пърте synete че маи atzisse.\* O barkъ se възъ in токмака о такътъ пеагъ че ава se веде astuta тутъ simbъstrat вълдъ арътъ. Ea se енгризъ пугин, къде пудин mi synetele kitarei лхъ Timotej devениръши маи distinkte. Infine barka stette да оаге-каге distançъ de да вълде, mi ти глас кънда о гомангъ inamorarъ in каге пумеде Venerandej гевеня да фи-каге Intorstъtъ in тілокътъ чедлог маи емфатиче metafore. Era atât de myat de кънд biata прingesъ пумай ава авентуре in кът mi крезъ noesia ачеллеj romande; пумай тъчътъ desire дънса тоатъ seara че маи remъssesse mi adobъ-zi

къчі ырш а? фі таі вінс.» Че таі ворбе пекъліте! Ші дакъ вор түрі чега, орі вей скоате не ачеңша, кү че оамені вей імплеа постриле лор? Цапта sare маса, іедзл саре каса. Сыншій імперіялі Kinei ші таі тоді ръзъреній de miі de anі se търгые tot кү асемепеа кувинте: de ар түрі фінал соарелті, съ вінъ фінал чернлі; de ар къдеа Mandarini, съ се палде Злемаді; апоі преа сервілі күм сънт еї, неавънд пічі о пікъттаръ de күрацій а спуне ші үпога ші алтора, къ d-лор поате ле ва фі теггънд фоарте віне, тіліоапелор інсъ кү атът таі ръзъ, еї ръпін кү докуа in sin, ашептънд не дер-түре пъпъ вор търтвіда арханцевій. De edukacіa цеперадіеи путь, de tinerime інкъ ну поартъ пічі о гріжъ вую. Дакъ Христос in чеі треді anі n'ar фі предикат мілор пімік din дымнезеаaska sa інвъдътүръ, чі ар фі tot нетрекіт ла гроашъ ну таі не фарісеі къді ръпіна; дакъ ел n'ar фі автъ бъргъдіа de a aio спуне in ғадъ, къ еї сънт піші ғъдарі, іншельтогі, despoietorі карій стъкъръ дін-дарна, ші інгіл къміла, тормінте албіте, in лъхніръ піне de піторі, — кріеді къ а-стъзі n'аді аваа пічі евандіе, пічі прінципізіл айвертъді «че діе піді плаче, алтұа ну фаче.» Інсъ дакъ Христос ші аностолі карій ре-форматоръ не фарісеі, ар віеңі астъзі кү ре-форматорі (атът таі віртос кү реакционарій поіні), еї ар тече de оамені турбутътогі, ші таі тъ тем къ ну леар преа тегде тұлат таі віне de кът пайтінде 1800 — anі.

Ар фі съ таі есплікъм ші ворбеліе лівер-рал, anti-lіveral, konstituционал, anti-ко-нсти туционал. Тоді карій щіш ші сімт ферме-куа лівертъді, вор прічепе үшор къ лівер-рал se пумеше ачела каге останеше пентру скъпаке оаменілор din ғобій політиче орі чі-віле пемерітате, пентру къ дакъ чіпева ка кълкътогі de лаңі меріті ғобія, лаң'а-сть о поарте. Antilіveral este, каге кріеді, къ преа пудіні оамені сънт пъскаді пентру лівертате, чі күм къ чеі таі тұлді ар фі о-сьндігі дела патұръ а зъчес ші а үлеме үзіт жұғыла скъавіе. Konstituционалі сънт карій кріед къ оамені ғъръ токмелі саў ашевъ-мінте ші лаңі він-сокотіте ші не темеі таре

путь, пе каге піміні съ ну ле поате кълка пепеденсіт, ну ар путь фі феріціді; din кон-търь antikonstituционалій апъръ къ үп каге де-шент; саў ші таі тұлат каге се пот авъпта in фрінте ші in spinarea попоарълор, ле ар путь феріці тұлат таі віне, de кът лаңеа скрісъ, санкционате пентру тоді ші апърать de ғраделе тұттор. Bede орі чін, къіп ка-петеле ачестор din тұмъ interesta personala жақъ рола de фрінте.

Легитимішій кріед, къ піміні алтұа п'аре drent a domni песте попоаръ de кът пұтаді ачеле преа пудіне фамілій інкоронате, despore каге зік еї, къ апъкаръ a domni de веакуры din воіа лаі Dymzezev, ын ну din a оамені-лор. Дұпъ опіния ачестора — Лудовік Fіліп, каге да 1830 фу аles ші intronat ыніn воінда франдезілор ін докуа қасеі векі вұрвоане, ну есте ғәде, чі ка in тұтуптъорі, кълкъ діеп-түріле de dominie але ғұделор сале. Din кон-търь ғенгулікапі ші демокраді ну воіеск а рекупоаше капете інкоронате, чі апъръ, къ попорта інтрег are drentуа аші алеңе administretorі ші гүвернаторі не чін ші къпінд ва ағла ел кү кале.

Алте пұмірі каге ар маі фі se інделег din челе deskykate пъпъ ачі; ашса de es. Ул-тра-ішій (песте тъстіръ) ші есалтадій (Fantasioші) сънд tot radikalі, пұтаді trentat, шіні маі незүні de кът алді. Moderatі (in Smania) s'ar үinea tot de reformatorі күт-пътаді. —

Ар фі съ таі ғафем ворбъ ші астура ser-вілор профьтогі de патре да стъліні; інсъ ну шерітъ съ не спіркът колоапеле кү еї, пічі съі қокотім ка партіт, чі пұтаді ка піші крімінал.

Дұпъ тоате ачестеа інтеевът не үзіні по-щірі чітіторі, de каге партіт съ не үненім поі? Ръспінста ғұмънене съ шіл dea фі-каге. (Дұпъ ідеіле лаі K. Rottek ші K. Велкір.)

(G. B.  
(din Gaz. Trans.)

### CHRONICA STRAINA.

Paris. 31 Ianuarie. Ределе прімінд щі-реа despore moartea M. Salle reçelut Dani-marche ви лаі долділ пентру 21 de zile:

къпінд ачел пепоцел күм se зічес, апнұнцат de di-mineaцъ de наша-са, se агытъ сұбт фінга лаі Timotej; ынсъ се үнін біне de a se ғафче къ ну'а купоаже ші пұтаді дұпъ къл-ва зілле ea se хаз-зардъ аї ворбі. Афалъ дела фінса, in sekret, къ Август, оқкүннат de тұтътұгіле ші de тінкітса, ну se ва таі intoарче in інталъ de кът пе-сті о дінъ. Ачеастъ пұвделъ тінні ne Mattea, ну пұтаді пентру къ ну'і insură teamъ de a фі сфор-датъ a se інтурнá да тұтъ-са de үнде 'i ar' фі фоарте кү а невоіе de аї in ainte a скъпіа, чі пентру къ ну'і дұл'а шінгіна snerançу че кріеда къі ғъккіссе оаре-каге imressie астура інімін лаі Август. Ачеастъ indifferingъ a соартеа салле, а-чеастъ preferingъ датъ астуры'іn пін піші interest-уі комерчіале, ера о ловітъ de пұтаді in-fintъ поате in amora съіт' інгініті маі тұлат de кът in ініма-са, къчі о тұтътісім къ не есте фоарте діффіціл a кріед къ ініма'і jukъ үп голд-реалъ in ачел ғомандъ de mare nassivne. Кү тоате ачестеа, фінд къ ачеа інімъ ера nobilъ, mortifікація оғодлілті вұлнерат ін нюдінсе ду-рере ші гүшіне ғъръ пічі үп аммestek de інгратіdine саў de stiitgare; ea ну інчес de a вор-бі de Август кү венерадіе ші de a күмета да діо-сұл кү фел de entusiasmъ.

Timotej devenі, in маі пұтаді de o съітътъпъ чісівега кү тілді aL Venerandej. Німік ну ера маі палькыт пентру дінса de кът а ағла, да ві-гіста sa, үп june ші destul de фініos въят, пін de snirit, ші къпінд de мине de күтара, ші ві-біккіс съіт' дікъ евіталаіза, съіт' ia de jos въ-

— In seanga кәтегоріи депуладілор dela Zl, D. Thiers a інченпут a ворбі астура пагарга-ғұлғі 5 ал пројектілік de adresъ ші таі вір-tos астура ғелор din Italia. Se күвіне а щі, zisse oratorуа къ Italia, дакъ ну поате пуне темеі астура гүвернұлік ностру, съ фіе sirу-ръ despore simtimentele noastre. Кү тоате ачестеа іерадімі, domnilor, таі пайтінде de a въ ворбі політікъ, съ въ ворбеск ұманіта-те. D. Thiers фікъ о deskriere анимать а ұл-тимелор евеніментае din Пәлерто ші щікъ кү елокуіпъ а se ғолосі din bombardarea тұзпе-лор din інтыріл. Oratorуа зіче къ Франция ну se күвіне съ поарте ка о гъпітоаре саў кү віклепіе пұтаді de лібертате; орі-үнде лібер-татеа se desvoaltъ de sine, este сакръ ка ші үп копіллі каге се паше, ші Франция ну se күвіне а syfferі a o ведеа інекатъ dela па-щегеа еї прін баionete. La demartră күрі-рұлті, D. Thiers оқкүпі әнкъпъ тұрғы тұрғына.

MAREA BRITANII. Londra 30 Ianuarie. Інралыда de Londra аппуопъ къ щіе дәла док үп къ әнпінде diskurs астура еманципа-діеі israelite, дұпъ redeskiderea парламен-ттулғі, ва фі пронзідат de Sir Robert-Peel in ғавоареа ачестеі тъзүкъе, ші къ таі тързіш за фі үздінгітъ in камера лорділор de кътре Lordul Wellington ші 7 епіскопі.

— Times зіче: евеніментае din Italia вор-девені фоарте граве дакъ Austria s'ar' кріеде пеноітъ a trimite ошірі in ажесторыа ғеңелті de Neapole.

AUSTRIA. Viena 28 Ianuarie. D. Appert төмбүр ал союзтьді ғегале din Paris астура реформеі інкіорілор a ажын in Viena, ші къ ажоризаіа ministerліккі гүліеі візітъ стабіліменте noastre тілітare.

— In віртұте үні декрет ал қандаларій күрді din II алле ачестеа M. S. Імпърата-лор a үнене үйт a ordoná стабіліре үні dіrekciy үзіншілік а ченштікі ші a үні коллецик үз-премій ал ғенштікі.

La 25 s'a фікът помпа de інгропаре a M. Salle архі-дұчесеі Marie-Louis, дұчесъ de Шарма, Піаченда ші Гвастала. Құтъшіделе тұритоаре s'аў depus in кімітірілі имперіал din Eiserika Капчіпілор.

Francofort. Інралыда Concordia din Тұ-рин конринде о скріоаре a Імпърата-лор Azz-

къпінд ачел пепоцел күм se зічес, апнұнцат de di-mineaцъ de наша-са, se агытъ сұбт фінга лаі Timotej; ынсъ се үнін біне de a se ғафче къ ну'а купоаже ші пұтаді дұпъ къл-ва зілле ea se хаз-зардъ аї ворбі. Афалъ дела фінса, in sekret, къ Август, оқкүннат de тұтътұгіле ші de тінкітса, ну se ва таі intoарче in інталъ de кът пе-сті о дінъ. Ачеастъ пұвделъ тінні ne Mattea, ну пұтаді пентру къ ну'і insură teamъ de a фі сфор-датъ a se інтурнá да тұтъ-са de үнде 'i ar' фі фоарте кү а невоіе de аї in ainte a скъпіа, чі пентру къ ну'і дұл'а шінгіна snerançу че кріеда къі ғъккіссе оаре-каге imressie астура інімін лаі Август. Ачеастъ indifferingъ a соартеа салле, а-чеастъ preferingъ датъ астуры'іn пін піші interest-уі комерчіале, ера о ловітъ de пұтаді in-fintъ поате in amora съіт' інгініті маі тұлат de кът in ініма-са, къчі о тұтътісім къ не есте фоарте діффіціл a кріед къ ініма'і jukъ үп голд-реалъ in ачел ғомандъ de mare nassivne. Кү тоате ачестеа, фінд къ ачеа інімъ ера nobilъ, mortifікація оғодлілті вұлнерат ін нюдінсе ду-рере ші гүшіне ғъръ пічі үп аммestek de інгратіdine саў de stiitgare; ea ну інчес de a вор-бі de Август кү венерадіе ші de a күмета да діо-сұл кү фел de entusiasmъ.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in четате ші n'ar' вені съіт' астуризде да пічіо-дате pringesei салле, че ну'а купоаже de кът сұбт пұтаді de pringul Zaxaria Каласі.

Ін дұнпілікке са, съіт' сініе піші impertinentе ші съіт' skrie фразе rimate. Ел іні лаі тұтътеле съ ну віе пічі о датъ да Тогчелло, de кът дінъ че se assi-гіруа біне къ siniora ші siniora Snada ера оқкүн-наді in чет

trieī kъtре архі-дұка Reynier віче-геделе ре-  
татылі ломбардовенетъ: «'Мі а веніт іп ку-  
ноңінгъ евепіментеліе че с'аෂ інтъплат ла  
Мілан іп зіллең дела 2 ші 3. Імі este үшт  
къ esistъ іп ретатылі ломбардовенетъ о фокіз-  
не че аспіръ а distruge ordineasі пачеа публікъ.  
«Ам ші ғыкт пентх ретатылі ломбардо-  
венетъ tot че аї крезут нечесарік спре а res  
пунде да бісоніліе ші doringele diverseлор  
провіндій: пұтai ұст dispušt а таі фачче  
ші але копчесій.

«І. V. ва фачче күпосқут публіктулі simti-  
mentele телле. Attitydinea шажорілікій по-  
поладій ломбардовенете тъ фаче а креде къ  
нұ se вор маі інтъплалі ші але счене мін-  
нітоаре. Іп орі-че інтъпларе, еў пхі ти-  
теш не крединга ші күраціл оғірілор телле.

Ferdinand I.

## С Р И Т И С А .

### XIX.

#### Despre Ortografie.

Нұ se күвіне съ тітъм къ тоатъ вазеа пе-  
каре se іntemelazъ о ortografie este determina-  
rearea materiei ші а formeи, ші къ пұтai не-  
skimbares a lor pot sъ факъ о літвъ маі фа-  
чілъ ші таі клеръ, пріп үртare.

1. Катъ съ fіm ку атаге а шінте да компо-  
sіgia materiei ворбелор, съ альзът пъргіліе ін-  
треді din каре s'a компыл саෂ съ se skimbe  
аша дұпъ леделе eterne алле үшіндеі че се  
пұтмеңе філолоџіе. Пріп үртare dela пегрұ  
ші іn, ғыкъндисse іnnerrіre съ нұ скіiem іn-  
grіre. Кұм dela ad ші ара se фаче адараре де-  
ла ad ші unuse face adunare, ші нұ аараре ау-  
нare, asemenea dela ad ші ducere se фаче ad-  
ducere. Кът вом скіre іnegrіre aduccere ска-  
мотъм dela чеа d'єntъkъ уп (n) ші да чеа de  
adoa уп (d) ші кънд е ворба de үшінгъ de  
arte, нұ інкапе скаматоріi. Орі este орі нұ  
este; катъ съ арътъм adevъrul, ші дака ім-  
блът дұпъ фачіл пімік нұ е маі simpat de  
кът adevъrul; тінчікна e варіе, ші пріп үр-  
тare маі а невоіе.

2. Se үшіндея natyra атъ ad, ab, ob, sub, dis-  
къла композісіе нұ skimbe konsona іn кон-  
sona үртътоаре prindere апурндере, пуне-

ре апупнеге, семпнеге assemepnare, баттере  
авватере, леңнеге аллеңнеге, ғазіндъ аффлін-  
дъ, траңнеге аттраңнеге, пұллъ апупнеге, мес-  
текаре амметекаре, ministraje administra-  
gie saෂ amministragie, dormire addormire,  
etc — morire ommorire, видете очидете саෂ  
үччедете, къдере, казъ, казие окказиie etc пу-  
неге, стппнеге, феріre, стffеріre, ғларе,  
stffларе, terre stteran, мердере summert-  
нере (sub іnainte de вп se skimbe, benire su-  
veningie) фачере фачіл, фічіl diffіchіl, феріre  
differіre differіngъ (кът о датъ ғемъне  
dis mi intact кът disform).

3. Se үшіндея къ (n) dela іn ші кон іn ainte  
de konsoapеле че se пропупнеге ку вузеле лі-  
ните ка n, m se skimbe іn (m) че се пропупн-  
дъ іар ку вузеле ліните ші іар е пасал: імпъ-  
рат імпътере, імпъліре імпътере; компуп-  
ре компатріот; компімесап, компътътурвіл.

4. Se үшіндея къ (n) dela іn ші кон іn ainte  
de (a) se skimbe іар іn (a) іллістру, ілле-  
гал, іллеңітім, коллеңі коллектів, колле-  
терал, ші пріп үртare коллукъртіор іар нұ  
коплукъртіор.

#### І n s e m p n a r e .

Kon, кънд este in reçim adikъ despъедіт  
in ромънеше debine ку, adikъ нұ zічете кон  
mine kon tine. чі ку шінне ку tine etc. Ачестікъ  
(къ) se веде asemenea ші іn компупнеге ка ла  
купрінз, күвінцъ, күвіос, кънд dar se ғфль  
ші ку вербіл легъ adikъ ку-легъ, гъу іл  
скріт упіі күллегъ. Ворбелі катъ съ fie аль-  
сате ашá кум se компул ші ку че se комп-  
пұл; ачі е уп adaos de prisos, ка ші тұлді  
ла іn-алдәре іппълдаре, іn-ainte іnnainte іn-  
напоі; de asemenea пъкate е піліп літва ita-  
liaпъ.

#### XX.

Пріп ачесте об-сервадій se determină чеа маі  
парте а материei ворбелор. Adikъ ачса  
парте че se поате стппнре ла регулезеперале.  
Чеа че маі ғемъне поате formă уп капітол  
de eschençă, ші кънд eschençăліе нұ сұнт тұла-  
те нұ addică пічі о греxatea літвей.

Тұнъ тоатъ materia іші я о форма ші де-  
віне уп корпш. Пріп скіre poї stppneleror  
ле дұмш уп корпш, ші нұnde е съ ле індел-

ледеп ку үрекіле ле ведем ку оқій. Tot че  
е сұнпұs okіlor аре ші уп фел de fisionomie,  
ші характер оаре-каре пріп үртare ші ворб-  
ле упіі літвѣ ажі уп характер ал лор, о fisi-  
onomie a lor. Ачесаші ворбъ віne скріsъ, віne  
representatъ, іn гура strzпілор на о ал фел  
de fisionomie уп ал аччен. Spree есепнлау  
ворба фачере іn гура үні франдез на уп аччен,  
іn а церманулі атіл, іn а грекулі атіл. Ін-  
датъ ажі къ франдеззл о пропупнеге фачерé,  
грекул фачере шіл. Ворбіре е ка о тұsікъ,  
ші реoa ачченұадіе стппнръ маі тұл ші де  
кът asyntaksia. Маі віne, поате, пріптеді  
аузыл фразы шарне веніnoasъ, кум ам въ-  
зут іn пішe веrsyrl, de кът шарнe веніnos,  
саෂ шарнe веніnos. Пріп үртare prosodia саෂ  
ачченұадіе е ұна din пріпеле ші өлле маі  
нечесарій оқыпадій а орі-че ortografiе, къчі  
еа dъ тінкіра fisionomia чеа adevъратъ а  
літвелор, ші чіне о труче ку ведерае е о  
пробъ къ пу а күдетат пічі о датъ че ва съ  
зікъ літвъ; ачелла пічі съ пропупнде ворба  
ortografiе къ о проғанъ.

Aшá darъ съ не intoarcem іn апої ші съ  
овсервът каре este predominant fisionomie  
саෂ ачченұадіе а літвей ромъне.

Съ луым къді-ва substantiv: Tatъ, папъ,  
казъ, масъ, аупъ, semnătăru, сокру, лу-  
кру, beste, къпе, соаре, пъпне. Ачесте ажі  
ачченұадіе а пепұлтіма.

Съ луым ажекілів: пегрұ пеагръ, акрұ а-  
кръ, дұлче, таре, шіл: ла пепұлтіма.

Съ луым пропупн: mine, tine, sine, mie-  
die, sie, поъ, воръ, ачесте, ачелле, каре, чі-  
не, алъ, уп, etc — asemenea.

Съ луым вербі, азаре, кънтаре, імбларе,  
dormire, ворбіре, ведере, тъчере, къпъ ,  
артъ, імблъ, доарте, ворбеще, веде, таче,  
etc: asemenea да пекұлтіма.

Преподій de доъ sілаве, дұпъ, піпъ, де-  
пе, neste, сұнра, ғыръ, kontra, лъпгъ, etc:  
asemenea.

Adverbi коло, апироапе, де парте, тъпне,  
віne, певзпене, ылкъ, etc asemenea,

Kонъгратіві ыпзъ, дакъ, etc. asemenea да  
пепұлтіма.

Апої retrekънд іар пріп тоате пъргіліе ку-  
вывіттулі ші луымд ші ворбелі terminate ку (y)

benia adesea да фабрічелі салле ші къ аколо era  
adorat. Еа күшетъ къ агъ аваа чед пінділ пілъч-  
ре de a'l веда, ші кът пентх дънста, ел ку-  
ноңіра шіеа bine күвінтул че їi didesse domnul съ  
ші нұ se тұрвұr de үттігілде ачеллор іntrebederi.  
Кънд тоатъ ахқагае ачеса че Timotej іntrehin-  
sesse de a фаче іn mintea Matteei, іні addresse  
ғұткұтіліе че де ашема dela фънса, ел іndemnі  
не domnul съшъ de a илека, ші Автъ, че нұ фъ-  
чеса пімік de кът іntr'пнтул, о пішіні фънъ сұн-  
шылаге. Іn тілдокуд попді, о баркъ вені de літвъ  
не фұтініа dela Тогчелло ші о kondysse drent  
да каналұл Maganедор унде trasse да үнда din  
stълпіліе че тұтқынде ачел dұкм de nave нінте  
baғondыт. Кънд brіgantинул текті, Автъ іntiuse  
пінтии о корделлъ літ Timotej, къчі ел агъ фі  
abandonat маі bine trei-zegi de фемеi de кът съ  
лазе не ачел servitor fidei, ші ведла Mattea ғұ-  
installdat in чеа маі fummoasъ камеръ din павъ.

### VII.

Ка да треi anni дұпъ ачеса katastrofъ, шінчеса  
Veneranda era sinistre іntr'o dimineadz in вілла  
dela Тогчелло, фънъ фіншоаръ, фънъ чісібевъ,  
фънъ пічі о алъ соцietate de o кам datъ de кът  
а къдеңтіліктул съшъ, а sybretei ші а үні вѣттън  
че їi маі фъчеса de кънд кътте уп madri-  
gal заі кътте о akrostixъ. Se amezasse іn aintea  
тұнъ snekol synerbъ de Mұranо ші syngavera ed-  
fіchіл савант че аккончiatorуа съшъ їi іnълдà не  
кап кът атъта атаге а шінте ші интерес ка ші in

челле маі fummoase зілле алле жүнедеі салле.  
Егъ tot ачесе femeе, пічі шіеа atъt үтілъ, пічі маі  
ridіkодъ, asemenea сеќк де idei ші de simimente  
ка ші іn тектіt. Іні konsernassee fummoa fanta-  
stakъ че presidă да пагура са ші каре характери-  
зъ не фемеіде грече кънд synt străine, ші нөiesк  
а ггъытъді astigъде ornamentele kostimulai лор  
ку алле алтор дұлгъ. Veneranda аваа atынчі не  
кап уп тұrban, фlori, пепе, корделл, о парте din  
шіттіл sъшъhydrat ші алта въніт neff. Ea se іn-  
чеккә а маі adъorâ ші пішіе крепіне de ач  
да ачеса ггъытъдіre че о фъчеса съ se asemenee bin-  
шог ку ұна din nevestiçele іmпълнате de каре  
ворбеще la Fontaine, кънд тікұл съшъ neff вені  
а'i апнуңға къ уп Грек чегеа съшъ ворбеще. «Ju-  
ste chegtule! съ fie oare ачел іnfrat Zaxaria? strî-  
gъ ea.

— Nu, doamna mea, rezulte neff, este уп  
жұнъ шіеа fummo че нұл күпоск ші каре нұ  
воіше съ ўп ворбеще de кът іn partitulag.

— Domnul фіе дұлгъ! о фіе уп пікі чісібевъ  
че іні каде din чегъ, » кътте Veneranda; ші zis-  
se a se retrage martoriі dұнд ordin a іntroduc-  
re ne fummoasъ пін skara sekretъ. Іn ainte de a  
се ашътъ ел, ea se ггъытъде да о үлтімъ аткын-  
тұтъ de окій іn snekol, імблъ пін камеръ сін-  
те а іnчеккә градіa папіerul st... dette ку підел  
гүмен ші se пуссе апої ку градіa не'otomanan sa.

Atынчі уп жұнъ, fummoa зіoа ші ку уп шінгіл  
din istoria зінелор, ші іnvestat іn't'hi splendidі  
kostum grec, вені de se аткынъ да піcioагеде ел,  
ші їi апукъ о тұпъ фе о съртъ ку ardoare.

«Stă, domnule, stă! strîgъ Veneranda үтіші;  
nu avuză чінева astfel ку үтімrea mi тіншакаре  
үні femei кънд se афль іntre natr' oki. Lasă'm  
тіншіна; ші веzi къ tremurъ ană de tare кът нұ  
маі амъ пітеге съшъ о retrar. Чіне еші? пана-  
riam! ші de че съ тъ факъ съ tremur ачесте  
transportul imigrante?

— Va! скіпши шіа пашъ, rezulte fummoa  
фалькъ, уп геккоңі de лор не fina дұмітадде,  
кұлнавіла Mattea, че а веніт a'g' чеге iertare de  
кұлнеде салле, ші а ле сініла ніні renentirea  
sa?»

Пінгізеса skoasse уп діпът геккозынд іn ade-  
нілт ne Mattea, ыпзъ атъt de mare, атъt de tare,  
атъt de bruxъ, атъt de велдъ sybt ачел străves-  
mint, in кът li adducea fiorile ші дұлчеса іллусie  
а үні жұнъ de minune да піcioагеде салле.

Те воіk iertă ne tine, li zisse ea іmbrădăș-  
tă'; ыпзъ ачел miseria Zaxaria, Timotej, саі  
күн na воі чінева съшъ піміеаскъ, съ нұ mi se  
іnfiuđișeze пічі о датъ in ainte'mi.

— Va! скіпши шіа пашъ, ел n'ar' кutesă,  
zisse Mattea; a stat in port іntr'o павъ че este a  
noastră mi каре adduce in Venetia о fummoasъ  
marfъ de пітасе алъ. Ел n'a іnştiçinat ку а'i  
ашътъ ката, къ а'g' ашътъ renentirea літ, ші къ  
а'g' чеге градіe.

— Niș o датъ, пічі о датъ! strîgъ pringesa.

Ку тоате астea se іnbañz; іnfiind din партea  
іnfiidelulі тұшъ чісібевъ, тұ касеміr ашъt de ma-  
gnefik, in кът үтіt tot че eră de straniř mi de in-  
teresant in іntvrnarea Matteei, snre a esamină a-

вогва фачерे іп пуря туті франгез іп аччене, іп а Цертацулі алтул, іп а Грекулі алтул. Ін-  
датъ ахзі къ франдезул о пропупдъ фасерé,  
грекул фачере щчл. Ворвіреа е ка о тутікъ,  
ші рооа ачченуадіе ступпъръ тай тутл ші де  
кът асигтаксия. Маї віне, поате, пріїтеше  
ахзул фрасул «шарпé веніноасъ» кътам въ-  
зіт іп піще веरсні, де кът шарпé венінос,  
саї шарпé венінос. Пріп зтаке просодіа саї  
ачченуадіа е уна din пріїтеде ші челле тай  
нечесарій оккіпадій а огі-че ортографіе, къч  
еа дъ тіктута, фісіономія чеа адевъратъ а  
літвелор, ші чіне о тече ку ведераа е о  
пробъ къ тут а кътетат пічі о датъ че ва съ-  
зікъ літвъ; ачелла пічі съ пропупдъ вогва  
ортографіе къ о профапъ.

Ашá даръ съ не інтоарчес іп апої ші съ  
оззервут каге есте предомінанта фісіономіе  
саї ачченуадіе а літвей роітьне.

Съ луїм къді-ва субстантіві: Татъ, папъ,  
казъ, масъ, лупъ, семънътутъ, сокру, лу-  
кру, веніе, къпе, соаре, пыіне. Ачестеа ах-  
чченуадіе а пепулатіма.

Съ луїм ажектіві: пегрт пеагръ, акръ а-  
кръ, дұлчес, таре, щчл: — а пепулатіма.

Съ луїм пропупте: mine, tine, sine, mie,  
gie, sie, поъ, воъ, ачеста, ачелла, каге, чи-  
не, алту, унъ, etc — асеменеа.

Съ луїм веरбі, агарт, кънтаке, ытвлаге,  
dormire, ворвіре, bedere, тъчеге, къпть,  
аръ, ытваль, doarme, ворвіце, веде, таче,  
etc: асеменеа ла пепулатіма.

Препосідій de доъ сілаве: днпъ, піпъ, де-  
пе, neste, супра, фъръ, контра, лъпгъ, etc:  
асеменеа.

Адвербі: коло, аппроапе, de-parte, тъпіе,  
віне, певунеце, ыпкъ, etc — асеменеа,

Кон'єгатіві: ыпсъ, дакъ, etc. — асеменеа  
ла пепулатіма.

Апої ретекънд іар пріп тоате пъргіде ку-  
віптулі ші луїнд ші ворвеле terminate кт (У)  
тут ші кт (І) ші ачеллаа se пот зічче къа ю а-  
чченуадіе а пепулатіма кум: вупъ, вупі, къпть  
къпді, къптатъ, къптандъ, etc.

Din ачестеа se веде къ характерул предомі-  
нітор ал літвей поастре есте съ айъ аччену-  
адіе а пепулатіма, ші пентр ачестеа ar' fi o  
гредате фъръ фолос дака s'ar' тай пуне ші  
алт semnъ а se къпояще. Елле факъ о регу-  
ль цепераль, ші п'авет съ тай кътът де  
кът съ ведем de sunt ші ечепді. Ші каге  
sunt ші кум съ se інсемне ачесте ечепді  
ка съ пт se ачченуадіе ші елле а пепулатіма.

De вом ретекче іар пріп субстантіві ведем  
1° къ птма чеі de деклінадіа а чіпча саї  
перитуловій ах ачченуадіе а пепулатіма. Ка мантіа,

rondurea, ачі інтрь ші челле түрчесі: сака,  
пага, салтенà, etc. Пе ачестеа дар ле інсем-  
піт къ та аччене ачченуадіе тутък ка съ тут se аччен-  
тсе тут, ші алдоілаа къ алта е веरвул зі ші  
алта субстантівул зі, алта есте пага ші алта  
пага, ші алте асеменеа.

2° La веरбі, атрея persoană а іннерфектулу  
аре іаръ ачченуадіе а пепулатіма; іл інсемпіт дар-  
ъ: formă, fiindă, fără, dă; асфел се дъ-  
тота падіонал, ші пе de алъ парте, алта е  
форма ші алта formă, алта fiindă ші алта fî-  
indingă, алта fără, ші алта fără, алта da ші  
алта dă etc.

3° Atreя persoană а перфектулу; аръ, къп-  
ті, ворбі, dormi, інвій саї інвіе, фъкъ, възх,  
etc. ачі se ачченуадіе къ тут se пропупдъе кум  
пропупдъе ші апої алта е аръ ші алта аръ,  
алта къпті ші алта къпті, алта dormi ші алта  
dormi, алта facu ші алта făcă, алта аппропій ші  
алта аппропій.

4° Infinitivul fъръ (re) аре ачченуадіе а пепулатіма;  
катъ съ'л пунем. а аръ, а къпті а dormi,  
а bede etc.

5° Къді ва адвербі чеа ю ачченуадіе а пепулатіма  
катъ съ'л се ачченуадіе кум: ачі, колоб, колеа; кънд  
се аппазъ а пепулатіма пт на пічі тут аччен:  
къчі інтрь іп регула цепераль: коло, колеа.

Ачестеа птмай ах ачченуадіе а пепулатіма ші катъ  
съ'л інсемпіт, къчі фъръ дъптул скрі-  
реа е пеперфектъ, е іп леагъп, adduce пе-  
лъмурії, пепічепері. (Urmeazъ.)

Чел фітимос нresent, а'л desfăcăше ші а'л пуне не  
умері. Дунъ че li admiré еффектул, побі де Timo-  
toteч ку тай птдінъ asurime, ші інтребі de кънд  
s'a фъкът агматоръ ші пегрдътор de sine.

« De кънд е соуда теч, resuynse Mattea, ші  
Авгъл і а фъкът тут капітал de чіпчі тай sekini  
sute а'мі інчене fortuna.

— Ші че! ай лут de въвват не Zaxaria? strigъ  
Veneranda че ведеа de atunči in Mattea о гіваль;  
era dar de tine інаморат кънд імі фъчес п'ачі а-  
тут de фітмоае јутъмінте ші атут de фітмоае  
серсті? О пегрдіе а туті шегніладъ інкълазіт іп  
sintu теч! Ну къ ам пубіт вте о датъ не ачест  
каге секъ; тұлдұмекіл ділі Dymnezeч, ініма'мі  
стіненрвъ а resistat tot d'auxna да същетеле амогу-  
лі; е тут аффront че тіл а'мі фъкът ші туті ші  
алтул...

— Vai! ну, вұна төа пашъ, resuynse Mattea  
de каге се лініссе птдінъ din інрѣкъторіа луїтоа-  
ре іп ris a въвватулі съ'л; Timoteч era інтр'аде-  
вът певхн de amor nentru dymneatà. Адхъпді ві-  
не stmeniria, ші п'ай птдіа съ та індоіеці. Ел-  
курета а се тчіде птніn desneragie de desnredu-  
гіде дұміталле. Іші къ дін парте төа птдісsem  
іп птдін'мі јдекать о пассівне імагінагъ нен-  
тру resnектабілдъ nostru natron Авгъл-Амет. Пле-  
нагът іп інрѣпъ, еш снre а'мі тұмà певхнда а-  
мор, Timoteч snre a фъчъ de riroariae дұміталле  
чел фъчес чел тай інфортунат din оамені. Пу-  
гіп къте птдін, тіппул ші дінсіріа li аллінагъ  
дұрғеа; ыпсъ плага п'а fost пічі о датъ bine ін-  
кісі, філ sіrіgъ, doamna төа, ші дака есте съ ді  
о тұтърізіскъ, тіті чегнілдъ градіа, tremtъ съ-  
піт i-o даў, къчі пт кътет фъчъ snайтъ да інні-  
сіа че li ва фаче ведераа дұміталле.

— Fii sіrіgъ, фата төа, resuynse інрідеса Ціка  
ку totul консолатъ, ші інбрѣдінъліп не фінъ-са,  
інінзъндій ші о тұтъ de miserikordie ші аміка-  
лъ, шілі воі adduce а minte къ акут есте соуда  
тълъ, шілі воі економіза ініма, агътпнн'і севе-  
ритате че се къвіне а авеа nentru туті amor певхн.  
Virtutea че, ку айтторуа santei Madonei, ам прак-  
тикато tot d'auxna, ші tineregea че ам nentru tine,  
шілі імпіт o datorie de a fi ахстерь ші птдіненр-  
тру дұнтул. ыпсъ еспілікъші, te gor, кум ам-  
ортул тъл nentru Авгъл а текут, ші кум те аі де-  
terminat a лута de соудъ не ачел Zaxaria че пт'л  
къвіа пічі de кум?

— Am sakrifікат, resuynse Mattea, туті ам  
ненофолітор ші вапъ хнір амічі інделленте ші  
адевърате. Konduta ділі Timoteч кътре mine фі-  
атут de фітмоае, атут de delікате, атут de san-  
тъ, ах' nentru mine піще кътъті атут de desinte-  
resate ші піще консоладій атут de елкътенте, in

кът ти detteй ку гекупоціпдъ аффекцій салле. Кънд амъ аблат тоартен тұтей телле, амъ  
шнерат къ воі авеа іertare ші bine күвінтараа та-  
тълхі теч, ші ам шеніт съ не гүгът геземпінд-  
не не a дұміталле тімдочіре, o вұна төа пашъ!

— Вой луїкъ кътвой птдіа тай тутл; ку тоа-  
честеа тъ індоіеск къ та іertà нre о датъ не а-  
чел Zazaria, не ачел Timoteч, вой съ zik, де-  
нінге дұланыгіле пегрдіе че і а јккат.

— Еш спер къ да; адъюгъ Mattea, posigia въ-  
віватулі теч este destra de фітмоае актъ, ші  
таленте ділі sunt destra de күноскуте in комегчі  
ші алліанга ділі se ва цыреа авантажоаа татълі  
теч!

Pringesa ordonă in датъ a'i adduce gondola  
ші кондіссе ne Mattea да D. Snada. Ачеста  
ав' оаге-каге певоіе а о гекупоціе sunt bestmіn-  
tula ei сhiotъ; ыпсъ in датъ че se assigură къ era  
ea, li intinse braudele ші о іertă din тоатъ inima.  
Дунъ птма тінкаке de tinerege, веніл аа ламен-  
таций; ыпсъ in датъ че аблъ ка че фел de sorte  
ав' Mattea, se konsolă ші воі а se дұчче тай  
куттінд in port sunre a ведеа ne үнеріде съ'л ші  
тұтъаса аблъ че o adduce. Sunre a'i авеа вұп-  
ле граділ, Timoteч i-o віндъ ку тут інкіл фоаре  
шік ші пт ав' de че съ'л пагъ гълъ, къчі D. Snad-  
a шіліт de стімелде ділі ші пттруns de іndem-  
nare ділі in пегоду пт'л ділъ пічі de кум a пле-  
ка да Сюю фъчъ а ведеа гекупоціе марітадіа ші  
фъчъ а'л пуне in діттінда ші күпюцінда стілі сал-  
ле інтрегі. In птдінъ annl fortuna ділі Timoteч  
фъчъ ти пасъ атут de феріче ші атут de іndem-  
natek, in кът птдія a іntoarce in апої sunt че  
скұмніл Авгъл i-o іntrumutasse; ыпсъ пт  
пічі de кум съ'л факъ a птілі ші interestul. D.  
Snada, че era кам певоі a'мі abandonă direcția  
касеі салле, побі кът-ва а se assozia ку үнері-  
де съ'л; ыпсъ in fine Mattea debenind тұтъ de  
doi коніл фітмоае, Закомо simgindyse къ інві-  
тініпіде, шілі інкрединг кантогъ, katastішеде ші  
капіталыгіле да Timoteч, reserвіндъші о лагъ  
пенде, nentru плата регудатъ дешире каге іші ділъ  
скұмніл тоате sіrіgъ, зікънд tot d'auxna  
кът къ doară пт se іnkrede үнерелті съ'л, че  
генетъ ачел векі птвіріл пегрдътогіл: «sъп-  
деле съпде, ші пегоду пегоду.»

Timoteч възънідісе domnъ песте фітмоае for-  
tună че o аш'entasse ші o dorisse ші песте велла  
femee че o віе se фері фоаре тутл bre o датъ  
а о фаче съ'л птдія, кът de тутл датъ күпюціде  
ділі. In кът nentru аш'entasse ку веа къвіт. Mattea krez  
tot d'auxna din парте ділі o аффекціе ку totul ne-  
интересантъ, пъктъ да instala Szio ші insuiratъ  
пін іsoladіa ші infortnіde салле. Ea пт фі-

тай птдін феріче къ era in eroare. Соңда ei li  
інвідері in тоатъ віада къ о квіа тай тутл de  
кът ванії ei, ші амогтакі ішонілік ал веллеі Ven-  
negiene li вені bine а se іncredingа къ пічі o датъ  
o күпюціде de interes пт аблă док li su-  
блетул ділі Timoteч лънгъ імашіна ei. Se дъ de үріе  
челлог че воіеск а ці фітмоае віегіл ші каге тч-  
чід гына ку о де атт ка съ вазъ че are in пін-  
тече! Е адевърат къ дака Mattea, дхнъ марі-  
тадіа съ'л ar' fi fost desmonterі, Timoteч n'ar'  
fi tractat'o mal птгіn bine ші in адевът ea n'a-  
simiit че тай пікъ үмоаре; оаменіл ка дұнтул  
пт фак не алділ a сүффері de bistrile лог, къчі  
пт sunt адевърате bistrі nentru дұнтул. Авгъл  
Амет li Timoteч stettere assoziagi in луїкъті  
ші амічі din інімъ in тоатъ віада лог. Mattea  
trvzli tot d'auxna in Venegia, in marazia sa, інте-  
раткъ-съ'л, кътка li інкіsse оқіл, ші інте коніл съ'л  
nentru каге ea фу о тұнгът тұтъ, зікънд пепіч-  
тат къ воіа съ генаге кътре дұнтул дрентіде че  
ав' ea дела тұтъ-са. Timoteч se дұчса in tog  
annl да Szio ші Авгъл веніа кътре о датъ in Ve-  
negia. De кът-ори Mattea іа геведеа ділъ о лін-  
sire, simgla о тінкаке de каге въвватул-съ'л se  
фері фоаре тутл съ'л se арате къ туті о інчене;  
Авгъл пт o інчене in адевът пічі de кум, ші съ-  
гетъніпіде тұнга ка in Italia, li zicca sinistra вогъ-  
че авіа o інвідасse: vostro amico.

Кът nentru Mattea, ea ворбіа de тінкаке лімбес-  
ле modernie аллі Orientul, ші in onoarea луїкъ-  
тілор салле era маі асеменеа de күноскутоаре  
ка ші въвватул-съ'л. Кът-на persoane, din Ven-  
egia, шілі addysse а minte къ а възті'о. Ea devenis-  
se кам таре de комплекcie nentru o феме, ші  
соагеле Orientul o іnerrisse, astfel in кът фі-  
тмоае's атасse ші кагаке кам de въвват. Orl  
din кагака ачеса саї de кагака інвіділік че кон-  
трактasse in віада de гекуптік че o netractasse да  
Szio ші o netractasse ші in Venegia, ea пт'ші де-  
нідасse елегантіл kostum сhiotъ, че li medea de  
minune, ші каге o фъчес съ'л о la drent de тұн  
june tog іn stivali. In ачелле оккасії, Veneranda, de  
ти ытвътініт, li inderemâ ыпсъ тінкака ші tri-  
umfa къ are туті аміа de фітмоае чісівей in brage.  
Pringesa ділъ о парте din авегіде салле да ачес-  
ть ферічіт пегекіе ку іndatorire de a o іntron-  
a іn'ro rokіe de serasiră галден ші а кътіа de къ-  
делініл еі.

Traduc. dela G. Sand.